

Ся Тэн хлопала себя по голове. Ну почему она такая глупая?!

Она уже столь многим обязана Сюй Лану, что если это продолжится, то она должна будет посвятить ему и следующую жизнь.

Ся Тэн действительно мало общалась с другими детьми. В их деревне не было детского сада, только начальная школа, учитель же был всего лишь волонтером* и преподавателем начальной школы*.

П. п.: Это все менталитет Китая. Всех детей воспитывают, прививая установку, что они должны помогать старшему поколению и не только и получить социальную значимость в обществе, этаким лозунг «Мы хотим сделать хоть что-то». Волонтерство – это добровольная помощь, которую ценят, но за которую часто не платят.

В Китае с трех до шести лет дети ходят в детский сад. Также там законодательно утверждена девятилетняя система получения обязательного общего среднего образования. Она бесплатная, и включает в себя начальное образование – начальная школа с полным днем обучения с шести до двенадцати лет – и среднее образование по месту жительства с двенадцати до пятнадцати лет, в общей средней школе 1-й ступени, куда принимают без экзаменов и дают неполное среднее образование. Дальше учиться можно только платно, но это не обязательно.

Обычно все учились только первые два года, а затем шли работать на ферму, пасти овец, полоть сорняки в полях и прочее тому подобное.

В то же время Ся Тэн, не похожая на других девочек, вставала очень ранним утром, шла на дальний склон горы, вырывала сорняки, потом возвращалась в дом учителя и пряталась ото всех.

Слушая учителя Ли, она окончила первый класс, перешла во второй, закончила его, перешла в третий...

Ее детство было наполнено лишь бесконечными сорняками, которые ничто не способно было вывести, лишь подвигом Ван Эрсяо*, ненавистными дьяволами* и мимолетным чувством родительской любви, описанным в учебниках.

П. п.: Ван Эрсяо по прозвищу Маленький Герой. Член детской лиги Восьмой армии Китая и жертва Японо-китайской войны (1937-1945). Это тринадцатилетний мальчик, который был жестоко убит японскими захватчиками. 25 октября 1942 года японская армия заблудилась. Когда они достигли горного перевала, то увидели Ван Эрсяо, пасущего скот на склоне холма, и попросили его показать дорогу. Ван Эрсяо притворился послушным и пошел впереди. Чтобы защитить жителей деревни, он привел врага в засаду Восьмой армии. Когда внезапно со всех

сторон раздались выстрелы, враг понял, что его одурачили, и пришел в ярость, заколов Ван Эрсяо штыком.

Дьяволы – так китайцы называли японцев во время Японо-китайской войны (1937-1945), после чего этот термин прижился и стал прозвищем для японских захватчиков. Полное название: "Японские дьяволы".

Позже учителю Ли пришлось уйти, единственная младшая школа в деревне, которая к тому моменту сильно обветшала, тоже закрылась.

Когда учитель Ли уходил, он также взял Ся Тэн с собой в городскую среднюю школу. Что именно он сказал директору — неизвестно, но после директор дал Ся Тэн несколько тестов и сделал исключение, позволив ей посещать школу. Учитель помог оплатить следующие три года обучения для Ся Тэн. Она сама скорее позволила бы избить себя до смерти, чем приняла чужие деньги, но он серьезно поговорил об этом с ней:

— Если однажды появится кто-то, кто, как я сейчас, захочет помочь тебе, не отказывайся из застенчивости или из чувства собственного достоинства, ты должна понять, что небеса могут быть благосклонны к тебе, тебе нужно учиться, хвататься за любую возможность, продолжать всесторонне развиваться и затем вернуть долг.

И Ся Тэн не разочаровывает учителя Ли, всегда занимая первое место в классе. Из-за ее отличных результатов вступительных экзаменов для нее было сделано исключение, позволившее ей посещать городскую среднюю школу*.

П. п.: Герои новеллы сейчас учатся в средней школе 2-й (вышей) ступени (три года с пятнадцати до восемнадцати лет), которая дает полное среднее образование. Она уже является платной, и для поступления в нее учащиеся сдают конкурсные вступительные экзамены, и если ученик не сдал, то никакая оплата его не спасет. После выпускники по результатам выпускного экзамена продолжают обучение уже в университетах.

После окончания средней школы ей пришлось самой зарабатывать на обучение, заботиться о расходах на проживание и при этом удовлетворять все требования своей семьи. У нее не было ни лишних сил, ни времени, в результате чего ее оценки резко скатились на самое дно. Даже сны, сшившиеся ей по ночам, были в основном о том, как ее выгоняют из школы из-за того, что у нее нет денег на оплату обучения, а затем заставляют выйти замуж за какого-то мужчину...

А потом появился Сюй Лан. И новая надежда на светлое будущее. Ся Тэн действительно готовилась поступить в Цинхуа, хотя ее оценки в данный момент не были на требуемом уровне.